

CUMBA SAVEZÌCCHIJE

Maste Dumí, me arrevate ‘a penzióne
e dumane vache a sìgge a Poste.

So’ cundènde pecché me cagne ‘a víte.

Accussì decije nu clejènde a Papanonne.

Tramènde Papanonne u nzapunave, decije:
maste Dumí, doppe che agghje seggiute,
accatte mizze chíne de savizìcchije e t’a porte
accussì pure tu festigge e t’addecríje.

Doppe che u crestijane se ne jije
Papanonne decije a zijaneme che lavave i tijèlle:
“Dumane nen facènne u ragù ch’i frettatèlle
pecché u cumbare ce rrijale a savezìcchije”

‘A matíne dope u cumbare nn’arrevave
e stunate da zijaneme che avèva cucenà,
papanonne se mettíje o mbuste a smercijà.
Aspitte, aspitte ma u cumbare nen se vedéve.

Doppe na bbèlla mèzzorètte e chhjù, vedíje
che tramende mettévene i manefèste i múrte
‘a ggende se fermave maravigliate.
Papanonne, p’a curiusetà, s’avvecenaje.

I stéve venènne nu nzúlete a Papanonne
appéne leggèije u nnome sope o manefèste.
Nen ce credève e leggíje doje o trè vóte
e che l’àneme mbonde e dínde, turnaje o salóne.

Da tanne, ógne vóte che quacche clejènde
prumettève a Papanonne nu rijale, nu presènde
isse decéve: *“Cumbà nen me prumettène ninde
sennò dumane íje rèste addejúne e tu fenisce ndo tavúte”*.

COMPARE SALSICCIA

Maestro Domenico, mi è arrivata la pensione
e domani vado a riscuotere alle Poste.

Sono contento perché mi cambia la vita.

Così disse un cliente a mio nonno.

Mentre mio nonno lo insaponava, disse:
maestro Domenico, dopo che ho riscosso,
acquisto mezzo chilo di salsiccia e te la porto
così anche tu festeggi e ti delizi.

Dopo che la persona se ne andò,
il nonno disse a mia zia che stava lavando le pentole:
“Domani non fare il ragù con le frittatine
perché il compare ci regala la salciccia”

La mattina dopo il compare non arrivava
e stonato da mia zia che doveva cucinare,
mio nonno si mise in attesa a sbirciare.
Aspetta, aspetta ma il compare non si vedeva.

Dopo una bella mezzoretta e più, vide
che mentre mettevano i manifesti mortuari
la gente si fermava meravigliata.
Mio nonno, per la curiosità, si avvicinò.

Gli stava venendo un malore al nonno
appena lesse il nome sul manifesto.
Non ci credeva e lesse due o tre volte
e con tristezza, tornò al salone.

Da allora, ogni volta che qualche cliente
prometteva un regalo, un presente al nonno,
lui diceva: *“Compare non mi promettere niente
altrimenti domani io resto digiuno e tu finisci nella bara”*.